

MAGIC TREE HOUSE #5
神奇树屋

忍者的秘密

[美] 玛丽·波·奥斯本/著
刘云逸/译



神奇树屋 #5

一级阶梯基础读物

忍者的秘密

Night of the Ninjas

[美]玛丽·波·奥斯本/著

刘云逸/译

骆名智/图



鄂新登字 04 号

图书在版编目(CIP)数据

忍者的秘密:英汉对照/[美]奥斯本著;刘云逸译;骆名智绘. —武汉:
湖北少年儿童出版社, 2007

(神奇树屋; 5)

书名原文: Magic Tree House # 5 Night of the Ninjas

ISBN 978-7-5353-3887-7

I. 忍... II. ①奥... ②刘... ③骆... III. ①英语—汉语—对照读物
②儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127366 号

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a
division of Random House, Inc.

Book #5- *Night of the Ninjas* Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Magic Tree House™ is a trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

著作权合同登记号: 图字: 17-2006-050

| | | | | | |
|-------|-----------------------------------|------|---------|--------------------------------|-----------|
| 书 名 | 神奇树屋 5——忍者的秘密 | | | | |
| © | [美]玛丽·波·奥斯本著 刘云逸译 骆名智图 | | | | |
| 策 划 | 汪 敏 | 责任编辑 | 汪 敏 陈 颖 | 美术编辑 | 熊胜兰 |
| 出版发行 | 湖北少年儿童出版社 | | 业务电话 | (027)87679199 (027)87679179 | |
| 网 址 | http://www.hbcj.com.cn | | 电子邮件 | hbcj@vip.sina.com | |
| 承 印 厂 | 湖北恒泰印务有限公司 | | 经 销 | 新华书店湖北发行所 | |
| 印 数 | 10 000 | | 印 张 | 4 | 字 数 52 千字 |
| 印 次 | 2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷 | | | | |
| 规 格 | 889 毫米 × 1194 毫米 | | | 开本 | 大 32 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5353-3887-7 | | | 定价 | 9.80 元 |

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



编者的话

15年不短。“神奇树屋”系列在问世的15年里一直长盛不衰，在世界的各个角落广受欢迎，不但畅销，而且长销，是儿童文学中的经典著作。

这套书有着充满童趣的冒险和能被孩子们轻松吸收的知识，虽然没有恐怖与暴力的刺激，却带着温馨的趣味，让孩子们在不知不觉中学到各种知识。更难得的是书中的英语原文，其中的英语词汇正是初高中学生要求掌握的所有单词和词组！能帮助小读者们在没有额外压力的情况下，把英语理解、运用得更顺，更透。

这是一套能从小学读到中学的经典图书，既是值得典藏的故事，也是不可多得的英语学习之友。

“神奇树屋”系列一本一个故事，每四个故事由一个线索联系起来。现在，“神奇树屋”系列的故事已经有36本了，我们将陆续地把它们展现给您。

编者



下面是孩子们要对《神奇树屋》系列的作者
玛丽·波·奥斯本说的话：

您的书真是有趣，我感到自己都身临
其境了！
——K.C

我太喜欢您这些关于杰克和安妮的
书了，我绝不会将它们丢弃或送人的！

——彼得·F

我敢打赌，一定有20万人喜欢您的故
事！
——艾舍·玛丽·D

请这些书一辈子写下去吧！

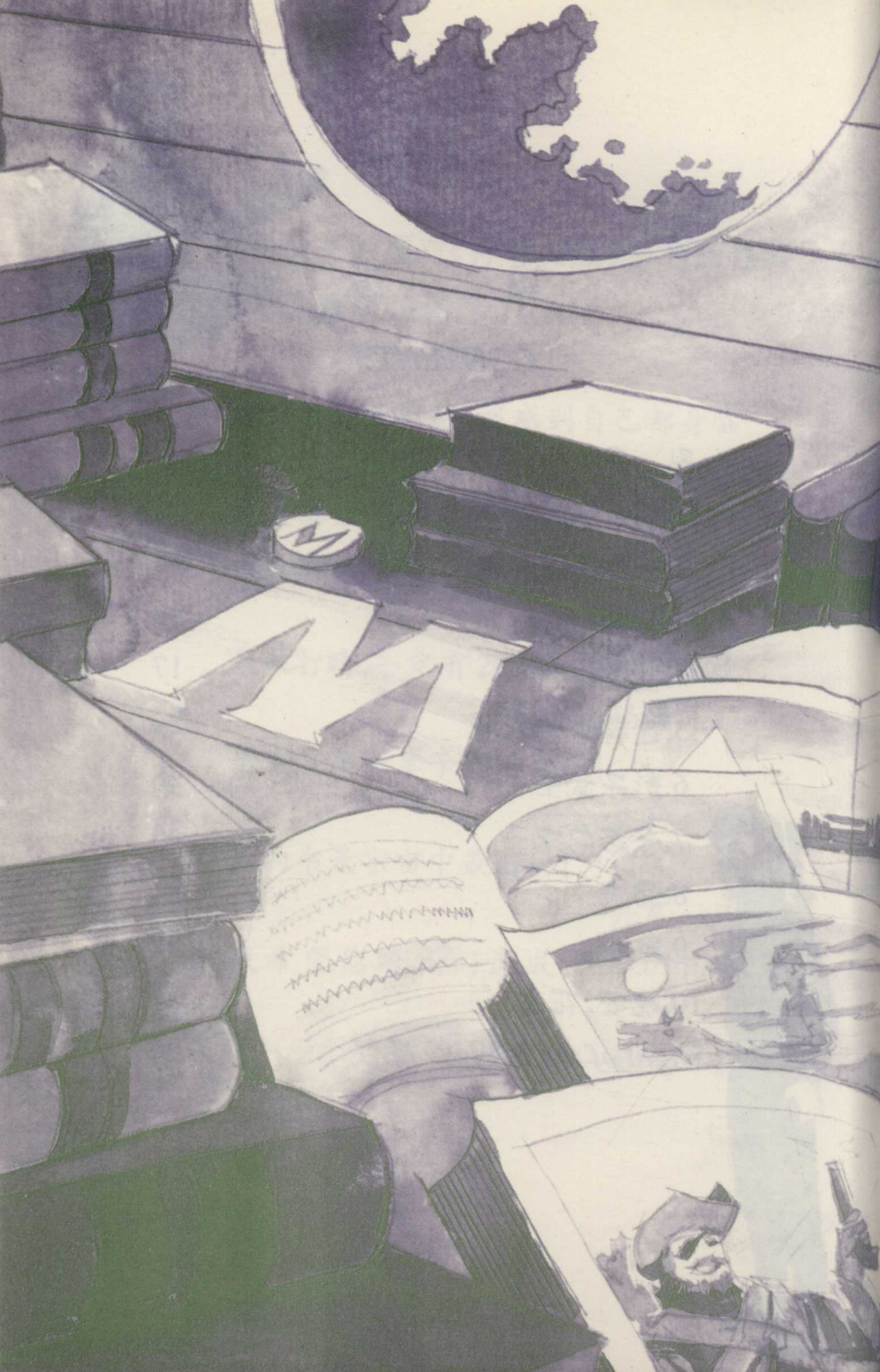
——泰勒·C

您的书是宇宙中最好的！！！

——丹尼·Z

我希望您给我们说成千上万个故
事！

——戴兰·H

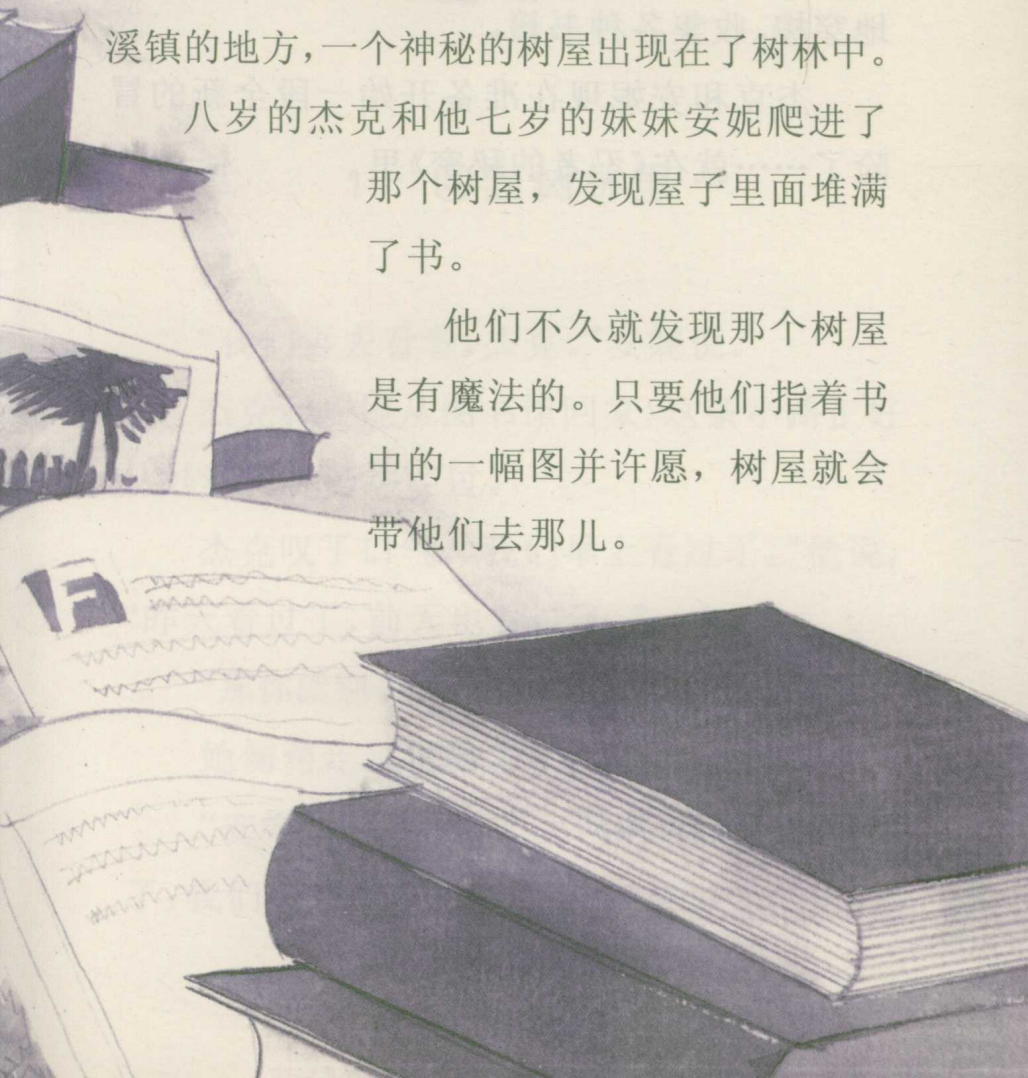


引 子

夏季的某一天，在宾夕法尼亚州一个叫蛙溪镇的地方，一个神秘的树屋出现在了树林中。

八岁的杰克和他七岁的妹妹安妮爬进了那个树屋，发现屋子里面堆满了书。

他们不久就发现那个树屋是有魔法的。只要他们指着书中的一幅图并许愿，树屋就会带他们去那儿。





神奇树屋⑤

杰克和安妮已经去过了恐龙的时代，骑士的时代，埃及王后的时代以及海盗的时代。沿途中他们发现，这个树屋属于一个叫摩根·拉菲的人。摩根是亚瑟王时代里的一个会魔法的图书管理员。她可以在时间与空间中任意地穿梭，收集各种书籍。

杰克和安妮现在准备开始一段全新的冒险了……就在《忍者的秘密》里。



玛丽·波·奥斯本 简介
(Mary Pope Osborne)

玛丽·波·奥斯本是美国知名的儿童文学作家,迄今已创作20余年,出版作品上百本,并获得许多奖项,而且担任过两届美国作家协会的主席。

1992年,玛丽·波·奥斯本创作了“神奇树屋”系列的第一本书《恐龙谷历险记》,在小读者群中引起了强烈反响。“神奇树屋”系列自出版以来,广受欢迎,在全美图书馆的借阅率一直很高,甚至还要预约呢。

“神奇树屋”系列描述一对小兄妹杰克与安妮的冒险故事。八岁半的哥哥杰克,理性冷静,喜欢看书,他会将沿途看到的事物,重点式地记录在笔记本上;而七岁的妹妹安妮,喜爱幻想与冒险,并且勇于尝试。这两个一动一静、个性截然不同的兄妹,在森林里发现了一个堆满书的神奇树屋,神奇树屋就像时光机器,带他们到一个个不同的时空中旅行。于是,兄妹俩来到史前时代的恐龙谷,和骑士探访中古世纪的城堡,到古埃及破解木乃伊的秘密,跟着海盗出海寻宝……每一次的冒险都紧张刺激、精彩得不得了,更能让你在探险过程中掌握不少知识呢!

奥斯本也会亲自到各个学校去讲故事。她说:“孩子们对我的帮助非常大。我经常要他们投票,选出杰克和安妮下一次应该去哪里。许多孩子甚至写出自己的‘神奇树屋’故事,并且和我一起分享呢。”

目 录

CONTENTS



| | |
|-------------------------------|----|
| 引 子 | I |
| 1. 回到树林里 | 1 |
| 2. 一本开着的书 | 7 |
| 3. 唉嘿! | 11 |
| 4. 被逮住了 | 17 |
| 5. 迷雾中的火把 | 24 |
| 6. 影子武士 | 28 |
| 7. 一路向东 | 34 |
| 8. 激流 | 42 |
| 9. 鼠步 | 49 |
| 10. 晚安,花生 | 57 |
| <i>Night of the Ninjas</i> 原文 | 66 |





1 回到树林里

“我们再去看看，杰克。”安妮说。

杰克和安妮从图书馆回家，这条小路正好从蛙溪树林旁边经过。

杰克叹了口气，“我们早上看过了。”他说，“昨天看过了，前天也看过了。”

“那你就别去了。”安妮说，“我自己进去看。”

她匆匆走进树林去了。

“安妮！等等！”杰克叫道，“天已经快黑了，我们必须回家！”



神奇树屋 5

可是安妮已经消失在树林里了。

杰克凝视着树林，他已经有点不抱希望了，他可能再也见不到摩根了。

好几周过去了，一点摩根·拉菲的消息都没有，也没看到她那个神奇树屋的影子。

“杰克！”安妮从树林里喊道，“树屋回来了！”

噢！她又像平常一样假装看到了，杰克想。可是他的心却开始扑腾扑腾地跳。

“快点！”安妮喊道。

“她最好别是骗我的。”杰克说。

于是他匆匆地进树林找安妮去了。

黑夜正在快速降临，蟋蟀大声地唧唧叫着，很难透过阴影看清东西。

“安妮！”杰克叫道。

“这儿！”安妮说。

杰克继续往前走，“这儿是哪儿？”他回叫道。

“这儿就是这儿！”



安妮的声音从上面传来。

杰克抬头看去。

“噢！我的老天啊。”杰克吸了一口气。

安妮从树屋的窗户里向外招手，它落在树林中最高的一棵橡树上，一副长长的绳梯从上面垂挂下来。

那个神奇树屋又回来了。

“快上来。”安妮叫道。

杰克向绳梯跑去，开始往上爬。

他爬呀爬呀爬呀。

就在他爬的过程中，他留心看了看四周的树林。在树梢上面，天还是亮的。

最后杰克终于爬进了树屋。

安妮坐在阴影中，书散落得到处都是。


在昏暗的光线下，地板上的字母M闪闪发着光，那字母M代表着摩根·拉菲。

但是那儿却没有摩根的影子。

“我在想摩根在哪儿。”杰克说。

“没准儿她去图书馆多拿些书过来呢。”安





妮说。

“我们刚才还在图书馆呢，我们应该看见她了才对。”杰克说，“再说，图书馆现在已经关了。”

吱吱。吱吱。

一只小老鼠从一堆书后面跑了出来，它跑到地板上那个闪闪发光的字母M上。


“哇塞！”安妮说。

小老鼠坐在字母M的中间，它抬头看杰克和安妮。

“噢，太可爱了。”安妮说。

杰克不得不承认那只老鼠确实很可爱，它长着棕白相间的毛，还有一双黑色的大眼睛。

安妮慢慢地伸出她的手，那小老鼠没有动。





神奇树屋 ⑤

安妮拍了拍它的小脑袋。

“你好啊，花生。”安妮说，“我可不可以叫你花生？”

“嚯，真是的！”杰克说。

“你知道摩根在哪吗？”安妮问小老鼠。

吱吱。吱吱。

“你疯了，安妮。”杰克说，“一只老鼠碰巧在树屋里可不代表它也会魔法，那只不过是一只爬进来的普通老鼠，仅此而已。”

杰克又四周环顾了一下，他看到地上有一张纸。

“那是什么？”杰克说。

“什么是什么？”安妮问道。

杰克走过去把那张纸捡了起来，上面写着些东西。

“噢！天哪！”杰克看了之后喃喃道。

“那是什么？”安妮说。

“一个留言。”杰克说，“肯定是摩根写的，我想她遇到大麻烦了！”



2 一本开着的书

杰克把纸条给安妮看，上面写着：

“救我……被施了咒语……找到
四样东——”

“噢！不会吧。”安妮说，“我们得去帮她，
可是什么是‘东’？”

“可能她试图写‘东西’吧。”杰克说，“看到
那个‘东’字后面可不是还没写完么？”

“可能那个咒语开始发生作用，正使她消